

CAISI

1964

CONSULTATION SEULEMENT



RAPPORT DU
SECRÉTAIRE D'ÉTAT
DU CANADA

ANNÉE FINANCIÈRE CLOSE
LE 31 MARS 1964

P.G. - BIBLIOTHEQUE
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

ROGER DUHAMEL, M.S.R.C.
IMPRIMEUR DE LA REINE ET CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE
OTTAWA, 1964

PG - BIBLIOTHEQUE
UNIVERSITE DE SHERBROOKE



RAPPORT DU
SECRÉTAIRE D'ÉTAT
DU CANADA

ANNÉE FINANCIÈRE CLOSE
LE 31 MARS 1964

Prix: 25 cents N° de catalogue S1-1964F
En vente chez l'Imprimeur de la Reine,
Ottawa, Canada.

© Droits de la Couronne réservés

En vente chez l'Imprimeur de la Reine à Ottawa,
et dans les librairies du Gouvernement fédéral
dont voici les adresses:

OTTAWA

Édifice Daly, angle Mackenzie et Rideau

TORONTO

Édifice Mackenzie, 36 est, rue Adelaide

MONTRÉAL

Édifice Æterna-Vie, 1182 ouest, rue Ste-Catherine

ou chez votre libraire.

Des exemplaires sont à la disposition des intéressés
dans toutes les bibliothèques publiques du Canada.

Prix 35 cents

N° de catalogue S1-1964F

Prix sujet à changement sans avis préalable

Publié par

ROGER DUHAMEL, M.S.R.C.

Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie

Ottawa, Canada

1964

*A Son Excellence le général le très honorable Georges-P. Vanier, D.S.O., C.M.,
D.C., Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.*

EXCELLENCE,

J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport du secrétariat d'État sur l'activité de l'année financière close le 31 mars 1964.

Je vous prie d'agréer, Excellence, les assurances de mon profond respect.

*Le secrétaire d'État et registraire général
du Canada,*

MAURICE LAMONTAGNE

*A l'honorable Maurice Lamontagne, C.P., M.P.,
Secrétaire d'État et registraire général du Canada.*

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport du secrétariat d'État sur l'activité de l'année financière close le 31 mars 1964.

Veillez agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments respectueux.

*Le sous-secrétaire d'État et sous-registraire
général du Canada,*

JEAN MIQUELON

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Introduction.....	6
Direction de l'administration et de l'enregistrement.....	7
Service des compagnies et des corporations.....	17
Musée national du Canada.....	18
Bureau des brevets et du droit d'auteur.....	23
Direction du protocole.....	33
Bureau des marques de commerce.....	35
Bureau des traductions.....	36

INTRODUCTION

Le secrétaire d'État et registraire général du Canada voit à l'exécution des lois relatives aux compagnies, aux brevets d'invention, aux marques de commerce, au droit d'auteur, aux dessins industriels, au marquage des bois, à la traduction des textes émanant du Gouvernement et du Parlement, et à l'enregistrement des chambres de commerce, des syndicats ouvriers, des nominations de fonctionnaires publics et des documents publics.

C'est par l'intermédiaire du secrétaire d'État que sont soumises au gouverneur général et, par l'entremise de celui-ci, au souverain, diverses questions comme les décorations et autres sujets qui se rapportent à l'exercice de la prérogative royale. Le secrétaire d'État est aussi chargé de préparer et de déposer divers rapports au Parlement.

Le registraire général est le gardien du grand sceau du Canada et d'un sceau privé du gouverneur général.

Le Comité des décorations et le Comité des cérémonies sur la Colline parlementaire et au Monument aux morts de la guerre font rapport de leur activité au secrétaire d'État. Parmi les nombreuses attributions du secrétariat d'État, il faut signaler les questions de cérémonial officiel, de décorations et de préséance, y compris la publication du Guide des préséances relatives à Ottawa.

Le personnel du ministère relève du sous-secrétaire d'État et sous-registraire général du Canada, qui est aussi le sous-séquestre des biens ennemis. Les autres fonctionnaires supérieurs sont les directeurs des divisions mentionnées ci-dessous: la Direction de l'administration et de l'enregistrement, le Service des compagnies et des corporations, le Musée national du Canada, le Bureau des brevets et du droit d'auteur, la Direction du protocole, le Bureau des marques de commerce et le Bureau des traductions. Le présent rapport trace les grandes lignes de l'activité de ces divisions, dans l'ordre où elles sont énumérées ci-dessus.

Le secrétaire d'État est aussi le séquestre des biens ennemis et, en cette qualité, applique la législation relative au commerce avec l'ennemi en temps de guerre. L'activité du séquestre des biens ennemis fait l'objet d'un rapport distinct qui est déposé chaque année au Parlement par le secrétaire d'État.

Le secrétaire d'État est chargé de la Commission du centenaire et du bureau de l'Imprimeur de la Reine (éditeur) et il est le porte-parole du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion, du Conseil des arts du Canada, de la Société Radio-Canada, du directeur général des élections, de la Commission du service civil, du Conseil économique du Canada, de l'Office national du film, de la Galerie nationale, des Archives publiques et du Commissaire à la représentation auprès du Cabinet et du Parlement. Toutefois, le présent rapport ne renferme que l'exposé des travaux du secrétariat d'État.

DIRECTION DE L'ADMINISTRATION ET DE L'ENREGISTREMENT

TABLEAU FAISANT VOIR, PAR CRÉDIT, L'EFFECTIF ET SON ROULEMENT DE
MÊME QUE LES RECETTES ET LES DÉPENSES POUR L'ANNÉE 1963-1964

Désignation du crédit	Nombre au 31 mars 1964	Roulement	Recettes	Dépenses
		%		
Administration centrale.....	61	39.34	\$ 9,844	\$ 329,936
Services des compagnies et des corporations.....	28	14.28	552,020	155,579
Bureau des marques de commerce..	45	6.66	363,481	218,251
Bureau des traductions.....	318	10.06	nil	1,947,466
Bureau des brevets et du droit d'auteur (3 crédits).....	333	17.41	2,033,312	2,377,605
Musée national du Canada.....	107	11.21	3,579	1,206,103
Visites royales 1962.....			nil	954

BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque, fondée en 1904, contient presque exclusivement des ouvrages juridiques.

Les collections suivantes se trouvent à la bibliothèque:

Statuts du Canada, des provinces du Canada et du Royaume-Uni; Gazette du Canada; *London Gazette*; Journaux et Débats du Sénat et de la Chambre des communes;

Arrêts et décisions des tribunaux du Canada: Arrêts et décisions de la Cour suprême et de la Cour de l'Échiquier, *Dominion Law Reports*, *Western Weekly Reports*, *Canadian Annual Digest*, *Canadian Abridgment*, *Canadian Encyclopædic Digest*, *Ontario Reports*;

Arrêts et décisions des tribunaux du Royaume-Uni: *Judicial Committee of the Privy Council Appeal Cases*, *Chancery Division*, *Probate Division*, *Queen's Bench Division*, *Weekly Law Reports*;

Dans la catégorie des ouvrages divers: encyclopédies, biographies, annuaires et bottins.

Au cours de l'année, la bibliothèque a reçu, catalogué et mis en rayon 6,903 publications. Le rapport annuel du Ministère pour l'année 1962-1963 a été envoyé à 66 organismes divers du gouvernement. Comme d'habitude, des recherches ont été effectuées, pour le compte du personnel des autres ministères et du nôtre, dans les décrets, registres des nominations, proclamations, statuts, règlements, documents historiques, biographies etc. Environ 1,544 livres ont été prêtés et 2,543 ont été consultés.

DIVISION DE L'ENREGISTREMENT

La liste suivante donne le nombre des documents délivrés et enregistrés, du 1^{er} avril 1963 au 31 mars 1964 inclusivement.

Documents	Délivrés	Enregistrés
Certificats de chambres de commerce et modifications.....		42
Obligations.....		6
Certificats et copies attestées.....	2,609	
Chartes de constitution en société.....		989
Chartes supplémentaires.....		728
Chartes abandonnées et annulées.....		255
Brevets de nomination.....	378	378
Contrats, décharges et abandons.....		432
Dépôts (hypothèques de chemins de fer et autres).....		61
Expropriations de terrains.....		36
Concessions de terres.....	451	451
Lettres patentes (nomination de sénateurs).....	6	6
Permis de bac et cessions de ces permis.....	2	2
Procurations.....		60
Proclamations.....	26	26
Renonciations.....	41	41
Mandats.....		3
Pardons.....	9	9
	3,522	3,575

La Division a la garde des sceaux suivants, qu'elle appose aux documents appropriés: le grand sceau du Canada, le sceau particulier du gouverneur général, le sceau de l'administrateur du Canada, le sceau du secrétaire d'État du Canada, et le sceau du registraire général du Canada.

On trouvera ci-après la liste des fonctionnaires dont le brevet de nomination a été enregistré, la liste des chambres de commerce enregistrées en vertu de la Loi sur les chambres de commerce et la liste des cautionnements et garanties enregistrés.

La Division de l'enregistrement est chargée de recueillir les réponses aux ordres et adresses de la Chambre des communes et du Sénat, ainsi que les réponses aux questions qui intéressent plus d'un ministère du Gouvernement.

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES BREVETS DE NOMINATION ONT ÉTÉ ENREGISTRÉS DU 1^{er} AVRIL 1963 AU 31 MARS 1964

Nom	Fonction ou charge	Date du brevet
Pratte, Claude.....	Directeur de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle.....	25 mars 1963
Riel, Maurice.....	Directeur de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle.....	25 mars 1963
Rousseau, André.....	Directeur de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle.....	25 mars 1963
Saulnier, Lucien.....	Directeur de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle.....	25 mars 1963
Simard, Fridolin.....	Directeur de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle.....	25 mars 1963
Lanctot, Jean.....	Directeur de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle.....	25 mars 1963
Drapeau, Son Honneur le maire Jean.....	Directeur de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle.....	25 mars 1963
Piché, Lucien.....	Directeur de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle.....	25 mars 1963
Beaupré, T.-Norbert.....	Directeur de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle.....	25 mars 1963

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES BREVETS DE NOMINATION
ONT ÉTÉ ENREGISTRÉS DU 1^{er} AVRIL 1963 AU 31 MARS 1964—*Suite*

Nom	Fonction ou charge	Date du brevet
Lank, Herbert	Directeur de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle	25 mars 1963
Oland, Victor	Directeur de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle	25 mars 1963
Price, Henry	Directeur de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle	25 mars 1963
Lalonde, Lucien	Membre de la Société du crédit agricole	8 avril 1963
Doyon, Réjean	Vice-consul du Canada à Vienne	11 avril 1963
Lonsdale, Barbara Edith	Vice-consul du Canada à Athènes	11 avril 1963
Haggan, Arthur Fennell	Vice-consul du Canada à Moscou	11 avril 1963
Monahan, Thomas Daniel	Vice-consul du Canada à New York	11 avril 1963
Warren, Gabriel Isaac	Vice-consul du Canada à La Havane	11 avril 1963
MacDonald, Son Honneur Peter Joseph	Juge de la Cour de Comté de Carleton, dans la province d'Ontario	23 avril 1963
MacDonald, Son Honneur Peter Joseph	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario	23 avril 1963
Honeywell, Albert Edwin	Juge subalterne de la Cour de Comté du comté de Carleton, dans la province d'Ontario	23 avril 1963
Honeywell, Son Honneur Albert Edwin	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario	23 avril 1963
Cormack, John Spiers	Juge de la Cour de district de l'Alberta-nord, dans la province de l'Alberta	23 avril 1963
Cormack, Son Honneur John Spiers	Juge local de la Cour suprême de l'Alberta	23 avril 1963
Uffen, Robert James	Membre du Conseil de recherches pour la défense	23 avril 1963
McCreary, John Ferguson	Membre du Conseil de recherches pour la défense	23 avril 1963
Peachy, Cyril Arthur	Membre du Conseil de recherches pour la défense	23 avril 1963
Field, George Sydney	Membre du Conseil de recherches pour la défense	23 avril 1963
Hudon, Félix	Secrétaire de la Commission des champs de bataille nationaux	23 avril 1963
Gaudry, Roger	Membre du Conseil national de recherches	23 avril 1963
Bonneau, Louis-Philippe	Membre du Conseil national de recherches	23 avril 1963
Lorrain, Paul	Membre du Conseil national de recherches	23 avril 1963
Gendron, Pierre R.	Membre du Conseil national de recherches	23 avril 1963
Shibley, John H.	Membre du Conseil national de recherches	23 avril 1963
Uffen, Robert J.	Membre du Conseil national de recherches	23 avril 1963
McPhillips, Albert D.	Membre de la Commission du tarif	23 avril 1963
McGee, Frank Charles	Membre du Conseil privé de la Reine du Canada	18 mars 1963
Ricard, J.-H.-Théogène	Membre du Conseil privé de la Reine du Canada	28 mars 1963
Barette, Antonio	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en Grèce	23 avril 1963
Asselin, l'hon. Martial	Ministre des Forêts	28 mars 1963
Taschereau, l'hon. Robert	Juge en chef du Canada	22 avril 1963
Wilson, John Tuzo	Membre du Conseil de recherches pour la défense	30 avril 1963
Gibbons, Arthur R.	Membre du Conseil national de productivité	30 avril 1963
Speers, Anna M.	Membre du Conseil national de productivité	30 avril 1963
Haythorne, George	Membre du Conseil national de productivité	30 avril 1963
Convey, John	Membre du Conseil national de productivité	30 avril 1963
Smithers, Le Roy D.	Membre du Conseil national de productivité	30 avril 1963
Taschereau l'hon Robert	Gouverneur général suppléant	1 ^{er} mai 1963
Lapointe, André-Claude	Consul du Canada au Caire	10 mai 1963
Craighton, George, Paul	Vice-consul du Canada à la République Dominicaine	10 mai 1963
Dawson, John Alexander	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne	10 mai 1963
Wilkinson, Phillip	Devant exercer les fonctions de juge de la Cour juvénile dans la partie de l'île de Baffin située dans les Territoires du Nord-Ouest au sud du cercle polaire Arctique	10 mai 1963
Read, Thomas Herbert Willes	Consul du Canada à Athènes	10 mai 1963
Chistoff, Oleg Alec	Consul du Canada à Stockholm	10 mai 1963
Shipman, Harry Albert Kendall	Arpenteur-géomètre fédéral	15 mai 1963
Clark, Arthur Allan	Arpenteur-géomètre fédéral	15 mai 1963
Grant, Donald Marlin	Arpenteur-géomètre fédéral	15 mai 1963
Pollock, Robert Marshall	Arpenteur-géomètre fédéral	15 mai 1963
Deyholos, John	Arpenteur-géomètre fédéral	15 mai 1963
Mathews, John William Patterson	Arpenteur-géomètre fédéral	15 mai 1963
Taschereau, l'hon. Robert	Membre du Conseil privé de la Reine du Canada	25 mai 1963
Spence, l'hon. Wishart Flett	Juge puiné de la Cour suprême du Canada	11 juin 1963
Puddester, Harold George	Juge de la Cour suprême de Terre-Neuve	13 juin 1963
Puddester, l'hon. Harold George	Juge de district dans la division de l'Amirauté de la Cour de l'Échiquier du Canada dans et pour le district de l'Amirauté dans la province de Terre-Neuve	13 juin 1963
Martin, l'hon. Paul	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures	22 avril 1963
Tremblay, René	Membre du Conseil privé de la Reine du Canada	22 avril 1963
Lamontagne, l'hon. Maurice	Président du Conseil privé de la Reine du Canada	22 avril 1963
Cardin, l'hon. Lucien	Ministre associé de la Défense nationale	22 avril 1963
Hellyer, l'hon. Paul Theodore	Ministre de la Défense nationale	22 avril 1963
Deschatelets, l'hon. Jean-Paul	Ministre des Travaux publics	22 avril 1963
Teillet, l'hon. Roger	Ministre des Anciens combattants	22 avril 1963
Favreau, l'hon. Guy	Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration	22 avril 1963
Robichaud, l'hon. Hédard	Ministre des Pêcheries	22 avril 1963
Denis, l'hon. Azellus	Ministre des Postes	22 avril 1963
Chevrier, l'hon. Lionel	Ministre de la Justice et Procureur général du Canada	22 avril 1963
Hays, l'hon. Harry	Ministre de l'Agriculture	22 avril 1963
Drury, l'hon. Charles Mills	Ministre de la Production de défense	22 avril 1963
MacEachen, l'hon. Allan Joseph	Ministre du Travail	22 avril 1963
Garland, l'hon. John Richard	Ministre du Revenu national	22 avril 1963
Laing, l'hon. Arthur	Ministre du Nord canadien et des Ressources nationales	22 avril 1963
LaMars, l'hon. Judy	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social	22 avril 1963
Hall, l'hon. Emmett Mathew	Gouverneur général suppléant	2 juillet 1963
Spence, l'hon. Wishart Flett	Gouverneur général suppléant	2 juillet 1963
Benedickson, l'hon. William Moore	Ministre des Mines et Relevés techniques	22 avril 1963
Nicholson, l'hon. John Robert	Ministre des Forêts	22 avril 1963

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES BREVETS DE NOMINATION ONT ÉTÉ ENREGISTRÉS DU 1^{er} AVRIL 1963 AU 31 MARS 1964—*Suite*

Nom	Fonction ou charge	Date du brevet
Gordon, l'hon. Walter Lookhart	Ministre des Finances et Receveur général du Canada	22 avril 1963
Sharp, l'hon. Mitchell	Ministre du Commerce	22 avril 1963
Mellraith, l'hon. George James	Ministre des Transports	22 avril 1963
Pickersgill, l'hon. John Whitney	Secrétaire d'État	22 avril 1963
MacNaught, l'hon. J. Watson	Solliciteur général du Canada	2 juillet 1963
MacKichan, l'hon. J. Howard	Membre de la Commission internationale des pêches du nord-ouest de l'Atlantique	2 juillet 1963
Sprules, William M.	Membre de la Commission internationale de la chasse à la baleine	2 juillet 1963
Mackenzie, Wilson C.	Membre de la Commission internationale des pêches du nord-ouest de l'Atlantique	2 juillet 1963
Needler, Alfred W. H.	Membre de la Commission internationale des pêcheries du Pacifique nord	2 juillet 1963
Challies, l'hon. George Swan	Juge en chef associé de la Cour supérieure de la province de Québec	2 juillet 1963
Dorion, l'hon. Frédéric	Juge en chef de la Cour supérieure de la province de Québec	2 juillet 1963
MacDonald, licut-col. Willibald Joseph	Lieutenant-gouverneur dans et pour la province de l'Île du Prince-Édouard	5 juillet 1963
Holmes, Gordon Ray	Juge de district dans la division de l'Amirauté de la Cour de l'Échiquier dans et pour le district de l'Amirauté de l'Île du Prince-Édouard	23 juillet 1963
Smith, Charles Rhodes	Juge de la Cour du Banc de la Reine du Manitoba	23 juillet 1963
Parker, l'hon. John	Juge adjoint de la Cour de l'Échiquier du Canada	29 juillet 1963
Faincheud, Joseph René	Membre de la Commission canadienne des pensions	30 juillet 1963
Russell, Paul P.	Membre de la Commission internationale des pêches du nord-ouest de l'Atlantique	30 juillet 1963
Shestowsky, Alex	Membre de la Commission du port d'Oshawa	30 juillet 1963
Ormsky, Margaret Anchoretta	Membre de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada	30 juillet 1963
Bryce, Robert Broughton	Sous-ministre des Finances et receveur général	30 juillet 1963
Côté, Ernest-Adolphe	Sous-ministre du Nord canadien et des Ressources nationales	30 juillet 1963
Robertson, Robert Gordon	Greffier du Conseil privé de la Reine du Canada et secrétaire du Cabinet	30 juillet 1963
Mutch, Leslie Alexander	Membre et vice-président de la Commission canadienne des pensions	30 juillet 1963
Robertson, Robert Gordon	Commissaire au serment	31 juillet 1963
Lieff, Abraham H.	Juge de la Cour suprême de l'Ontario et membre <i>ex officio</i> de la Cour d'appel de l'Ontario	9 août 1963
Dinnis, Albert C.	Registraire de la division de l'Amirauté de la Cour de l'Échiquier du Canada pour le district d'Amirauté de la province de l'Île du Prince-Édouard	8 août 1963
Wilson, l'hon. John Owen	Juge en chef de la Cour suprême de la Colombie-Britannique	14 août 1963
Dryer, Victor Leonard	Juge de la Cour suprême de la Colombie-Britannique	14 août 1963
Whittaker, l'hon. Norman William	Juge d'appel de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique	14 août 1963
Sivertz, Bent Gestur	Commissaire des Territoires du Nord-Ouest	14 août 1963
Lett, l'hon. Sherwood	Juge en chef de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique avec le titre de juge en chef de la Colombie-Britannique	14 août 1963
Lett, l'hon. Sherwood	Administrateur du Gouvernement de la province de la Colombie-Britannique	15 août 1963
Power, William Pendleton	Membre de la Commission canadienne des pensions	15 août 1963
O'Brien, Denis	Membre de la Commission du port de Port Alberni	15 août 1963
Reid, Hugh Keith	Membre de la Commission du port de Port Alberni	15 août 1963
Golden, David Aaron	Sous-ministre de l'Industrie	15 août 1963
MacAulay, David McArel	Membre du Conseil d'administration de la Société Radio-Canada	15 août 1963
Côté, Ernest-Adolphe	Membre et président de la Commission d'énergie du Nord canadien	15 août 1963
Leahy, Jean	Membre de la Commission des champs de bataille nationaux	15 août 1963
Stephens, Llewellyn Aikens Douglas	Haut commissaire du Canada au Pakistan	19 août 1963
Provenzano, Michelangelo	Juge de la Cour de Comté de Kootenay-Est, dans la province de la Colombie-Britannique	19 août 1963
Provenzano, Son Honneur Michelangelo	Juge local de la Cour suprême de la Colombie-Britannique	19 août 1963
Drury, l'hon. Charles Mills	Ministre de l'Industrie	19 août 1963
Déziel, Son honneur Lawrence Arthur	Juge local de la Haute Cour de Justice de l'Ontario	19 août 1963
Déziel, Lawrence Arthur	Juge subalterne de la Cour de comté du comté d'Essex, dans la province de l'Ontario	19 août 1963
Deyman, Harry Roswell	Juge de la Cour de comté du comté de Peterborough, dans la province de l'Ontario	19 août 1963
Deyman, Son Honneur Harry Roswell	Juge local de la Haute Cour de justice de l'Ontario	19 août 1963
Pickersgill, Norman Loris	Membre <i>ad hoc</i> de la Commission canadienne des pensions	20 août 1963
Rennie, Charles Henry	Membre temporaire de la Commission des allocations aux anciens combattants	20 août 1963
Hees, l'hon. George	Directeur de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle	20 août 1963
Britton, John Cleland	Consul général du Canada à Los Angeles	20 août 1963
Thistlethwaite, R. et Carl Watson Lester	Membres de la Commission de la frontière de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest	20 août 1963
Thistlethwaite, R. et Edward Gauer	Membres de la Commission de la frontière du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest	20 août 1963
Thistlethwaite, R., Edward Gauer et A. I. Bereskin	Membres de la Commission sur la frontière Manitoba-Saskatchewan	20 août 1963

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES BREVETS DE NOMINATION
ONT ÉTÉ ENREGISTRÉS DU 1^{er} AVRIL 1963 AU 31 MARS 1964—*Suite*

Nom	Fonction ou charge	Date du brevet
Laurendeau, André et Davidson Dunton, <i>et al.</i>	Commissaires devant faire enquête et rapport sur le bilinguisme et le biculturalisme	23 août 1963
Francis, James Ross	Consul du Canada à Djakarta	23 août 1963
Valentine, George Douglas	Vice-consul du Canada à Dusseldorf	23 août 1963
Yalden, Maxwell Freeman	Consul du Canada à Paris	23 août 1963
Horth, Bernard	Consul du Canada à Berne	23 août 1963
Rejbon, George	Vice-consul du Canada à Oslo	23 août 1963
Shortliffe, Glen Scott	Vice-consul du Canada à Bogota	23 août 1963
Nutting, Sinclair Holmes	Consul du Canada à Quito	23 août 1963
Christie, Donald Henry	L'un des conseillers de Sa Majesté expert en droit	23 août 1963
Coyne, John McCreary	Membre à service discontinu du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion	29 août 1963
Bougie, Roger-François-Joseph	Vice-consul du Canada à Mexico	29 août 1963
Ouellette, J.-Martial	Vice-consul du Canada avec juridiction dans la République de l'Afrique centrale	29 août 1963
Ouellette, J.-Martial	Vice-consul du Canada avec juridiction dans le Tchad	29 août 1963
Ouellette, J.-Martial	Vice-consul du Canada avec juridiction au Gabon	29 août 1963
Ouellette, J.-Martial	Vice-consul du Canada avec juridiction au Congo (Brazzaville)	29 août 1963
Ouellette, J.-Martial	Vice-consul du Canada à Yaoundé avec juridiction au Cameroun	29 août 1963
Beaulne, Joseph-Charles-Léonard-Yvon	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada auprès de la République Dominicaine	29 août 1963
Arcand, Théodore-Jean	Consul du Canada avec juridiction dans la République africaine centrale	30 août 1963
Arcand, Théodore-Jean	Consul du Canada avec juridiction au Congo (Brazzaville)	30 août 1963
Arcand, Théodore-Jean	Consul du Canada à Yaoundé avec juridiction au Cameroun	30 août 1963
Arcand, Théodore-Jean	Consul du Canada avec juridiction au Tchad	30 août 1963
Antis, Christopher St. John	Consul du Canada avec juridiction au Gabon	30 août 1963
Berebush, Eric John	Vice-consul du Canada à Léopoldville	3 septembre 1963
Bullis, Clayton George	Vice-consul du Canada à Tel-Aviv	3 septembre 1963
Cook, James Murray	Consul du Canada à New York	3 septembre 1963
Howard, Patrick Arthur	Consul du Canada à Bonn	3 septembre 1963
Dorrance, Miriam Barker	Consul du Canada à Bruxelles	3 septembre 1963
Keate, James Stuart	Membre du Conseil des Arts du Canada	24 septembre 1963
Hicks, Henry Davies	Membre du Conseil des Arts du Canada	24 septembre 1963
Spinks, John William Tranter	Membre du Conseil des Arts du Canada	24 septembre 1963
Hall, George Edward	Membre du Conseil des Arts du Canada	24 septembre 1963
Howard, Patrick Arthur	Membre du Conseil des Arts du Canada	24 septembre 1963
Nelson, John Howard	Consul du Canada au Luxembourg	3 septembre 1963
Mathieu, Gilles	Consul du Canada à Guatemala	3 septembre 1963
Mathieu, Gilles	Consul du Canada à la Guinée	3 septembre 1963
Mathieu, Gilles	Consul du Canada à la Côte-d'Ivoire	3 septembre 1963
Mathieu, Gilles	Consul du Canada au Togo	3 septembre 1963
Mathieu, Gilles	Consul du Canada dans la Haute-Volta	3 septembre 1963
Schioler, John Pontoppidan	Consul du Canada à San Marino	3 septembre 1963
Schioler, John Pontoppidan	Consul du Canada à Rome	3 septembre 1963
Taylor, Lewis James	Consul du Canada à Los Angeles	3 septembre 1963
Donohue, Paul David	Vice-consul du Canada à Guatemala	3 septembre 1963
Mackinnon, George Daniel	Vice-consul du Canada à Djakarta	3 septembre 1963
MacKenzie, Chalmers Jack	Membre du Conseil des Arts du Canada	24 septembre 1963
Arsenault, Révérend Père Jean-Adrien	Membre du Conseil des Arts du Canada	24 septembre 1963
Ollivier, Paul Maurice	L'un des conseillers de Sa Majesté expert en droit	24 septembre 1963
Eddy, Robert Cheyne	Membre de l'Office d'expansion économique de la région atlantique	24 septembre 1963
Dolhanty, Stephen A.	Membre de l'Office d'expansion économique de la région atlantique	24 septembre 1963
Burry, Maxwell	Membre de l'Office d'expansion économique de la région atlantique	24 septembre 1963
Burke, Carl Frederick	Membre de l'Office d'expansion économique de la région atlantique	24 septembre 1963
McKeigan, Ian Malcolm	Membre et président de l'Office d'expansion économique de la région atlantique	24 septembre 1963
Martin, Albert	Membre de l'Office d'expansion économique de la région atlantique	24 septembre 1963
Langlois, Joseph-Paul-Aimé	Juge à la Cour supérieure du district de Montréal, dans la province de Québec	24 septembre 1963
Tucker, Walter Adam	Juge de la Cour du Banc de la reine en Saskatchewan	24 septembre 1963
McDermid, Neil Douglas	Juge à la Cour suprême de l'Alberta et membre de la division d'appel de la Cour suprême de l'Alberta, et, de par ses fonctions, membre de la division de première instance de ladite Cour	24 septembre 1963
Koerner, M ^{me} Otto	Membre du Conseil des fiduciaires de la Galerie nationale du Canada	24 septembre 1963
Bates, Stewart	Membre de l'Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	25 septembre 1963
Bryce, Robert	Membre de l'Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	25 septembre 1963
Taylor, Kenneth Wiffen	Membre et président de l'Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	25 septembre 1963
Miquelon, Jean	Membre de l'Office du développement municipal et des prêts aux municipalités	25 septembre 1963
Déchène, André-Miville	Juge à la Cour du district du nord de l'Alberta, dans la province de l'Alberta	25 septembre 1963
Dechène, Son Honneur André-Miville	Juge régional à la Cour suprême de l'Alberta	25 septembre 1963

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES BREVETS DE NOMINATION
ONT ÉTÉ ENREGISTRÉS DU 1^{er} AVRIL 1963 AU 31 MARS 1964—Suite

Nom	Fonction ou charge	Date du brevet
Pelletier, Joseph-Roch-Georges	Juge à la Cour suprême du district de Montréal, dans la province de Québec	25 septembre 1963
Mitchell, James Evelyn	Juge à la Cour suprême du district de Montréal, dans la province de Québec	25 septembre 1963
Trainor, William Joseph	Devant exercer les fonctions de juge à la Cour juvénile dans certaines régions du Territoire du Yukon	27 septembre 1963
Brown, William C.	Pour constituer un tribunal aux fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne	27 septembre 1963
Brodie, Alexander Bertram	Consul général du Canada à Milan	3 octobre 1963
Haythorne, George Vickers	Membre de l'Office national du film	3 octobre 1963
Weidman, Howard Lyon	Vice-consul du Canada à Helsinki	3 octobre 1963
Shorthliffe, Glen Scott	Vice-consul du Canada avec juridiction en Équateur	3 octobre 1963
O'Hagan, Richard Charles Osborne	Vice-consul du Canada à New York	3 octobre 1963
Beiersdorfer, David John	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada	3 octobre 1963
Giroux, Joseph-Émile-Jean-Bertrand	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada	3 octobre 1963
Halward, John Tye	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada	3 octobre 1963
Pantry, Louis Gwynne	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada	3 octobre 1963
Drew, Wilson Briggs	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada	3 octobre 1963
Bissett, Arthur James	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada	3 octobre 1963
Pilkey, William Ross	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada	3 octobre 1963
McCullough, Jack Alder	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada	3 octobre 1963
Johnson, Roy Lorrain	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada	3 octobre 1963
Quilan, John Joseph	L'un des conseillers de Sa Majesté expert en droit	3 octobre 1963
Ritchie, Marguerite Elizabeth	L'un des conseillers de Sa Majesté expert en droit	3 octobre 1963
Munro, Charles Robert Orrock	L'un des conseillers de Sa Majesté expert en droit	3 octobre 1963
Fortier, Jacques	L'un des conseillers de Sa Majesté expert en droit	3 octobre 1963
Deutsch, John J.	Président du Conseil économique du Canada	3 octobre 1963
Cheney, Donald Harry	Consul du Canada à Chicago	8 octobre 1963
Murray, Roland Winton	Consul du Canada à Belgrade	8 octobre 1963
Bradford, James Creighton	Vice-consul du Canada à Bogota	8 octobre 1963
Lomas, Alton Anderson	Consul du Canada à New York	8 octobre 1963
Hughes, Joseph Maurice Jackson	Consul du Canada à Rome	8 octobre 1963
Napier, Alastair	Vice-consul du Canada à Chicago	8 octobre 1963
Cannon, Charles Arthur Dumoulin	Juge à la Cour supérieure pour le district de Québec, dans la province de Québec	8 octobre 1963
Laliberté, Pierre-Raymond-Auguste-Édouard	Juge à la Cour supérieure pour le district de Québec, dans la province de Québec	8 octobre 1963
Dupuy, Pierre	Commissaire général de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle, élevé au rang d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire	8 octobre 1963
Ford, Robert Arthur Douglas	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada auprès de l'Union des républiques socialistes et soviétiques	8 octobre 1963
Rioux, Georges	Commissaire devant enquêter sur des accusations d'ingérence politique	9 octobre 1963
Beaudoin, Marc	Consul du Canada à Paris	22 octobre 1963
Forrester, James Anderson	Membre <i>ad hoc</i> de la Commission canadienne des pensions	22 octobre 1963
Hearn, Godfrey Lewis	Consul du Canada à Moscou	22 octobre 1963
Graham, John Ware	Consul du Canada à La Havane	22 octobre 1963
Shaw, Robert F.	Commissaire général suppléant de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle	22 octobre 1963
Potvin, André	Consul du Canada à Beyrouth	22 octobre 1963
Higgins, James Douglas	Juge à la Cour suprême de Terre-Neuve	23 octobre 1963
Lalonde, Lucien	Sous-ministre des travaux publics	29 octobre 1963
Pelletier, Paul	Sous-ministre des Affaires des anciens combattants	29 octobre 1963
Legault, Léonard-Hilarion-Joseph	Vice-consul du Canada à Varsovie	4 novembre 1963
Pichette, Joseph-Albert	Juge à la Division du Banc de la Reine de la Cour suprême du Nouveau-Brunswick	12 novembre 1963
Martel, Joseph-Charles-Édouard	Juge à la Cour supérieure du district de Montréal, dans la province de Québec	12 novembre 1963
Fournier, Georges-René	Juge de la Cour supérieure du district de Québec, dans la province de Québec	12 novembre 1963
Meunier, Joseph-Hormisdas-Adrien	Juge à la Cour supérieure pour le district de Montréal, dans la province de Québec	12 novembre 1963
McClellan, le Sous-commissaire George Brinton	Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada	12 novembre 1963
Hignett, Herbert William	Vice-président de la Société centrale d'hypothèques et de logement	12 novembre 1963
Bland, Alan Goldworth	Directeur de la Corporation canadienne commerciale	12 novembre 1963
Murchison, Clifford Arthur Lyle	Commissaire à la Commission de l'assurance-chômage	12 novembre 1963
Lippe, René	Membre du Conseil des fiduciaires des syndicats des transports maritimes	18 novembre 1963
Couillard, Joseph-Louis-Eugène	Directeur du Conseil économique du Canada	18 novembre 1963
Hicks, Arthur John	Consul du Canada à Léopoldville	20 novembre 1963
Théberge, Paul-Arthur-Jean-Joseph	Vice-Consul du Canada à Lisbonne	20 novembre 1963
Brossard, Jacques	Consul du Canada à Bonn	20 novembre 1963
Rowan, Malcolm	Vice-consul du Canada à Chicago	20 novembre 1963
Bryce, Allan Duncan	Consul du Canada à Washington	20 novembre 1963
Allen, Stanley Vincent	Consul du Canada à Détroit	20 novembre 1963
Evans, Gregory Thomas	Juge à la Cour suprême d'Ontario et membre de la Haute Cour de Justice de l'Ontario et, de par ses fonctions, membre de la Cour d'appel de l'Ontario	22 novembre 1963
Brooke, John Watson	Juge à la Cour suprême de l'Ontario et membre de la Haute Cour de Justice de l'Ontario et, de par ses fonctions, membre de la Cour d'appel de l'Ontario	22 novembre 1963
Isbister, Claude Malcolm	Sous-ministre de la citoyenneté et de l'immigration	25 novembre 1963

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES BREVETS DE NOMINATION
ONT ÉTÉ ENREGISTRÉS DU 1^{er} AVRIL 1963 AU 31 MARS 1964—Suite

Nom	Fonction ou charge	Date du brevet
Gale, l'hon. George Alexander	Membre de la Cour d'appel de l'Ontario et, de par ses fonctions, membre de la Haute Cour de Justice de l'Ontario	27 novembre 1963
Chevalier, Joseph-Roger-François	Juge à la Cour supérieure des districts de Hull, Labelle et Pontiac, dans la province de Québec	28 novembre 1963
Nemetz, Nathaniel Théodore	Juge à la Cour suprême de la Colombie-Britannique	28 novembre 1963
Léger, Joseph-Claudius-Ignace de Loyola	Juge de la Cour de comté pour les comtés de Kent et Westmorland, dans la province du Nouveau-Brunswick	28 novembre 1963
Cormier, Son Honneur Joseph-Magloire-Alyre-Adrien	Juge à la division d'appel de la Cour suprême du Nouveau-Brunswick	28 novembre 1963
Lord, l'hon. Arthur Edward	Juge d'appel à la Cour d'appel de la Colombie-Britannique	28 novembre 1963
Branca, Angelo Ernest	Juge à la Cour suprême de la Colombie-Britannique	28 novembre 1963
Bridges, l'hon. George Frederick Gregory	Juge en chef à la division de la Cour du Banc de la Reine de la Cour suprême du Nouveau-Brunswick	28 novembre 1963
Kindred, Andrew Maurice	Juge de la Cour du district de la Saskatchewan, dans la province de la Saskatchewan	28 novembre 1963
Whittaker, Bruce Cavanagh	Juge de la Cour de district du district du Nord de l'Alberta, dans la province de l'Alberta	28 novembre 1963
Whittaker, Son Honneur Bruce Cavanagh	Juge local à la Cour suprême de l'Alberta	28 novembre 1963
Clunis, Sidney Leroi	Juge subalterne de la Cour de comté pour le comté d'Essex, dans la province de l'Ontario	28 novembre 1963
Clunis, Son Honneur Sidney Leroi	Juge local à la Haute Cour de Justice en Ontario	28 novembre 1963
Deziel, Son Honneur Lawrence Arthur	Juge de la Cour de comté pour le comté d'Essex, dans la province de l'Ontario	28 novembre 1963
Deziel, Son Honneur Lawrence Arthur	Juge local à la Haute Cour de Justice de la province de l'Ontario	28 novembre 1963
Dickson, Robert George Brian	Juge à la Cour du Banc de la Reine du Manitoba	3 décembre 1963
Roberge, Joseph-Oswald-Gabriel	Juge à la Cour supérieure du district de Québec, dans la province de Québec	3 décembre 1963
Veilleux, Evander	Juge à la Cour supérieure pour les districts de Saint-François et de Bedford, dans la province de Québec	3 décembre 1963
Collins, George Edouard	Juge à la Cour de district pour le district de Manoulin, dans la province de l'Ontario	3 décembre 1963
Collins, Son Honneur George Edouard	Juge local à la Haute Cour de Justice d'Ontario	3 décembre 1963
Dubrule, William Mossman	Juge à la Cour de comté pour les comtés de Leeds et Grenville, dans la province d'Ontario	3 décembre 1963
Dubrule, Son Honneur William Mossman	Juge local à la Haute Cour de Justice de l'Ontario	3 décembre 1963
DeFisle, Jean-Louis	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Salvador	3 décembre 1963
Blunt, Maxwell C.	Membre de la Commission du port de Nanaimo	3 décembre 1963
Madill, Charles Douglas	Membre de la Commission du port de Nanaimo	3 décembre 1963
Malcolm, Peter Evelyn Reginald	Membre de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent	3 décembre 1963
Boucher, Jean	Membre de la Commission du service civil	5 décembre 1963
Teeter, John A.	Sous-commissaire de l'aménagement régional	5 décembre 1963
Lavigne, Waldo J.	Commissaire de l'aménagement régional	5 décembre 1963
Taylor, Delmer E.	Membre de l'administration des ponts publics de Buffalo et de Fort Erie	5 décembre 1963
Wilson, Ray F.	Membre de l'Administration des ponts publics de Buffalo et de Fort Erie	5 décembre 1963
Morningstar, Horace C.	Membre de l'Administration des ponts publics de Buffalo et de Fort Erie	5 décembre 1963
Band, Charles Shaw	Membre de l'Office national du film	6 décembre 1963
Millen, Harry F.	Membre de la Commission du port d'Oshawa	6 décembre 1963
Smith, Arthur J. R.	Directeur du Conseil économique du Canada	6 décembre 1963
Creighton, Donald Grant	Membre de la Commission des lieux et des monuments historiques du Canada	6 décembre 1963
Wood, Frederick Thomas	Membre et président de la Commission des transports aériens	6 décembre 1963
Millard, Charles H.	Membre du Bureau des fiduciaires des Syndicats des transports maritimes	6 décembre 1963
Dryer, l'hon. Victor Leonard	Président du Bureau des fiduciaires des syndicats des transports maritimes	6 décembre 1963
Blackhurst, Arthur Owen	Commissaire pour le Canada à la Commission des pêches des Grands lacs	11 décembre 1963
Legault, Fernand	Juge à la Cour supérieure pour le district de Montréal, dans la province de Québec	11 décembre 1963
Cumming, Norman Robert	Consul du Canada à Milan	18 décembre 1963
Bédard, Charles	Consul du Canada à Port-au-Prince	18 décembre 1963
Smith, M ^{lle} Viola Gertrude	Vice-consul du Canada à Milan	18 décembre 1963
Taylor, Kenneth Douglas	Vice-consul du Canada à Détroit	18 décembre 1963
Carrière, William Jean	Vice-consul du Canada à Genève	30 décembre 1963
Stone, Charles Trueman	Vice-consul du Canada à Genève	30 décembre 1963
Wardrop, Donald James	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada	3 janvier 1964
Sexsmith, Murray Stanley	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada	3 janvier 1964
Postras, Joseph-Hosanna-Maurice	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada	3 janvier 1964
Reed, George Walter	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada	3 janvier 1964
Hawrys, Alexander	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada	3 janvier 1964
Smith, Kenneth David	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada	3 janvier 1964
Chapdeleine, Joseph-Marc-Antoine-Jean	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Soudan	3 janvier 1964
Chapdeleine, Joseph-Marc-Antoine-Jean	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada à la République Arabe Unie	3 janvier 1964
Beaulieu, Paul-André	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Brésil	3 janvier 1964
Ozard, William Harvey	Membre et vice-président de la Société du crédit agricole	8 janvier 1964
Owen, George	Membre de la Société du crédit agricole	8 janvier 1964

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES BREVETS DE NOMINATION ONT ÉTÉ ENREGISTRÉS DU 1^{er} AVRIL 1963 AU 31 MARS 1964—Fin

Nom	Fonction ou charge	Date du brevet
Kilsby, M ^{lle} Virmie Edith	Vice-consul du Canada à Los Angeles	8 janvier 1964
Peel, Hugh David	Consul du Canada à Madrid	8 janvier 1964
Filleul, Francis Miles	Vice-consul du Canada à Ankara	8 janvier 1964
Pope, Son Honneur le juge Harold Walpole	Commissaire sous le régime de la Partie I de la Loi sur les enquêtes	13 janvier 1964
Chagnon, Stanislas-J.	Membre de la Société du crédit agricole	13 janvier 1964
Brazeau, Joseph-Antoine-Rodolphe	Vice-consul du Canada à Téhéran	13 janvier 1964
Gauthier, Lise-Aimée	Vice-consul du Canada à Helsinki	13 janvier 1964
Sobey, Frank H.	Membre de l'Office d'expansion économique de la région atlantique	14 janvier 1964
Ayre, Fred	Membre de l'Office d'expansion économique de la région atlantique	14 janvier 1964
McQuaid, Melvin J.	Membre de l'Office d'expansion économique de la région atlantique	14 janvier 1964
Cormier, Armand	Membre de l'Office d'expansion économique de la région atlantique	15 janvier 1964
Lefebvre, Jean-Jacques	Membre de la Commission des lieux et des monuments historiques du Canada	16 janvier 1964
McNicoll, Joseph-Toussaint-Roch	Juge à la Cour supérieure pour le district de Chicoutimi, dans la province de Québec	22 janvier 1964
Lyon, William Deneau	Juge subalterne à la Cour de comté pour le comté de York, dans la province de l'Ontario	22 janvier 1964
Lefebvre, Jean-Paul	Membre à service discontinu du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion	22 janvier 1964
Woodfine, William Joseph	Membre à service discontinu du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion	22 janvier 1964
Holmes, Frederick Granton	Membre à service discontinu du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion	22 janvier 1964
Watson, Thomas Johnstone	Membre à service discontinu du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion	22 janvier 1964
Sweatman, Lorraine Mary	Membre à service discontinu du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion	22 janvier 1964
Brown, Joseph Frederick	Membre à service discontinu du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion	22 janvier 1964
Davis, Wilfrid Orlando	Membre de la Commission d'appel de l'impôt	22 janvier 1964
Nelson, Richard	Membre de la Commission internationale du flétan du Pacifique	22 janvier 1964
Eriksen, Martin K.	Membre de la Commission internationale du flétan du Pacifique	22 janvier 1964
Lamarsh, l'hon. Julia V.	Un des conseillers de Sa Majesté expert en droit	22 janvier 1964
Grandy, James Frederick	Commissaire au serment	23 janvier 1964
Hardy, Joseph-Evremond-Ghislain	Commissaire au serment	23 janvier 1964
Milligan, Frank Archibald	Commissaire au serment	23 janvier 1964
Cross, Jack Lester	Commissaire au serment	23 janvier 1964
Frazier, Gordon Francis	Commissaire au serment	23 janvier 1964
Davis, Wilfrid Orlando	Membre de la Commission d'appel de l'impôt	22 janvier 1964
Snyder, Cecil Logue	Président de la Commission d'appel de l'impôt	10 février 1964
Sherwood, Arthur Percy	Consul du Canada à Varsovie	10 février 1964
Donald, John Alison	Consul du Canada à la Nouvelle-Orléans	10 février 1964
Parkin, John C.	Membre de l'Office national du film	14 février 1964
Brown, Arthur Huntington	Président du Conseil canadien des relations ouvrières	14 février 1964
Sirois, Allyre Louis	Juge à la Cour du Banc de la Reine pour la Saskatchewan	26 février 1964
Thorson, l'hon. Joseph Thorarinn	Président à la Cour d'appel de la cour martiale	26 février 1964
Munro, Donald Wallace	Commissaire canadien à la Commission internationale pour la surveillance et le contrôle au Laos	2 mars 1964
Favreau, Guy	Ministre de la Justice du Canada	9 mars 1964
Nicholson, l'hon. John Robert	Ministre des Postes	13 mars 1964
Dupuis, Yvon	Membre du Conseil privé de la Reine du Canada	13 mars 1964
Pickersgill, l'hon. John Whitney	Ministre des Transports	13 mars 1964
Connolly, l'hon. John Joseph	Membre du Conseil privé de la Reine du Canada	13 mars 1964
Mellraith, l'hon. George James	Président du Conseil privé de la Reine du Canada	13 mars 1964
Brown, John Clemence Gordon	Consul du Canada à Moscou	13 mars 1964
Ulch, Theodore Nelson	Vice-consul du Canada à Quito	13 mars 1964
Sauvé, l'hon. Maurice	Ministre des Forêts	13 mars 1964
Noble, Kenneth Frederic	Consul du Canada à Santo Domingo	13 mars 1964
Gregg, l'hon. Milton	Commissaire du Canada à la Guyane Britannique	13 mars 1964
Chevrier, l'hon. Lionel	Haut commissaire du Canada au Royaume-Uni	13 mars 1964
Tremblay, l'hon. René	Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration	13 mars 1964
Lamontagne, l'hon. Maurice	Secrétaire d'Etat du Canada	19 mars 1964
Mayrand, Léon	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada à Haïti	19 mars 1964
Collins, Ralph Edgar	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Afrique du Sud	19 mars 1964
Grande, George Kinnear	Haut commissaire du Canada au Ceylan	19 mars 1964

CHAMBRES DE COMMERCE ET MODIFICATIONS ENREGISTRÉES SOUS LE
RÉGIME DE LA LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

Macamic, La Chambre de commerce principale de
Sointula Board of Trade
Yorkton and District Chamber of Commerce
 Changement de nom: Yorkton Chamber of Commerce
The Kazabazua Board of Trade
Kazabazua, la Chambre de commerce de
 Changement de nom: Central Gatineau Chamber of Commerce
Caplan, la Chambre de commerce de
Saint-Roch-de-l'Achigan, La Chambre de commerce de
Saint-Damien-de-Buckland, La Chambre de commerce de
Havre Saint-Pierre, La Chambre de commerce de
Stoney Creek & Saltfleet Chamber of Commerce
OKA, la Chambre de commerce d'
Chomedy, La Chambre de commerce de
Saint-Alphonse, comté de Bonaventure, la Chambre de Commerce de
Saint-Michel-des-Saints, la Chambre de commerce de
Charlemagne, la Chambre de commerce de
Banff Chamber of Commerce
 Changement de nom: Banff-Lake Louise Chamber of Commerce
Windermere District Board of Trade, Invermere, C.-B.
 Changement de nom: Windermere District Chamber of Commerce
The North Bay and District Chamber of Commerce
 (Changement de nom et de limites)
The Rivers and District Chamber of Commerce
Labelle, La Chambre de commerce de
Saint-Rémi, la Chambre de Commerce de Ville
The Elmwood and District Chamber of Commerce
The Hamilton Junior Chamber of Commerce
The Atlin District Board of Trade
 Inscription des pétitions et des règlements
Petit Rocher, La Chambre de commerce de
 Changement de nom: La Chambre de Commerce du Haut Gloucester
Lanigan District Chamber of Commerce
The Watson Lake and District Chamber of Commerce
Glenboro and District Chamber of Commerce
Saint-Jean-de-Dieu, La Chambre de commerce de
Ville de Sainte-Dorothée, La Chambre de commerce de
Angliers, La Chambre de commerce d'
White Horse Board of Trade
 Changement de nom: Whitehorse Chamber of Commerce
Ingonish Beach Board of Trade
Chomedy Junior Chamber of Commerce
Salmo Valley and District Board of Trade
 Changement de nom: Salmo District Chamber of Commerce
Fredericton, Board of Trade of the City of
 Changement de nom: Fredericton Board of Trade
Chilliwack Board of Trade, Chilliwack, C.-B.
 Changement de nom: Chilliwack Chamber of Commerce
Warner and District Chamber of Commerce
Belleville Junior Chamber of Commerce
Margo and District Board of Trade
Fugèreville, La Chambre de commerce de
Malartic, La Chambre de commerce du district de
Leamington District Chamber of Commerce, The

LISTE DES CAUTIONNEMENTS ET GARANTIES INSCRITS AU SECRETÉNAIAT
D'ÉTAT DU CANADA DU 1^{er} AVRIL 1963 AU 31 MARS 1964.

Shipman, H. A. K.....	Arpenteur-géomètre fédéral
Clark, Arthur Allan.....	Arpenteur-géomètre fédéral
Grant, Donald Martin.....	Arpenteur-géomètre fédéral
Matthews, John William Patterson.....	Arpenteur-géomètre fédéral
Pollock, Robert Marshall.....	Arpenteur-géomètre fédéral
Deyholos, John.....	Arpenteur-géomètre fédéral

SERVICE DES COMPAGNIES ET DES CORPORATIONS

Loi sur les compagnies

Au cours de l'année écoulée, 858 compagnies ont été constituées par lettres patentes sous le régime de la Partie I et 59 corporations sans capital-actions l'ont été sous le régime de la Partie II.

Six cent cinquante-six compagnies existantes et 15 corporations existantes sans capital-actions ont reçu des lettres patentes supplémentaires; 9 certificats ont été délivrés à des compagnies existantes pour les autoriser à augmenter le prix d'émission de leurs actions sans valeur nominale ou au pair.

Sous le régime de la Partie IV, le Service a délivré des permis à deux compagnies minières étrangères pour leur permettre d'exploiter des gisements dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon.

Au total, 235 documents ont été portés au registre des hypothèques et des charges en vertu des articles 66 et 68.

Le nombre des rapports annuels soumis en vertu de l'article 125 a atteint 13,700.

Sous le régime de l'article 29, le Service a délivré des certificats d'abandon de charte dissolvant 251 compagnies et il a reçu 62 chartes qu'on lui avait renvoyées pour être annulées. Il a aussi reçu avis que 36 compagnies étaient en faillite ou en voie de liquidation.

Le Service des compagnies et des corporations tient un répertoire complet des noms de toutes les compagnies canadiennes qui ont été constituées sous le régime de la loi fédérale ou provinciale. Au cours de l'année, la Division des recherches sur les raisons sociales a effectué des travaux de recherche dans 4,922 cas, dont 4,120 avaient pour but de déterminer la disponibilité des raisons sociales qu'on proposait. Les 802 autres cas avaient pour objet des demandes de renseignements sur l'existence de compagnies portant sur tel ou tel nom ou sur d'autres renseignements à leur sujet.

Loi sur les chambres de commerce

Trente chambres de commerce ont été enregistrées et, par décrets du Conseil, les noms de 8 chambres de commerce existantes ont été modifiés; un décret a changé le rayon d'action d'une chambre de commerce existante.

Loi sur les syndicats ouvriers

Un syndicat ouvrier a été enregistré.

MUSÉE NATIONAL DU CANADA

Fonctions

Le musée est un centre qui se consacre à l'étude de l'Homme et du monde où il vit. Le musée rassemble et conserve des collections; après étude il fait part de ses conclusions aux habitants du Canada. Ces collections se rapportent à l'étude de la terre (géologie, minéralogie), de la vie (paléontologie), (flore et faune) et de l'homme (archéologie, anthropologie physique, ethnologie).

Pour atteindre le but proposé il importe d'effectuer du travail sur les lieux, de procéder à des recherches et à des publications d'ouvrages scientifiques, et aussi de tenir des expositions, de donner des causeries et de publier des ouvrages de vulgarisation.

Organisation

Direction de l'histoire naturelle

Section de zoologie (renfermant les sous-sections de paléontologie et de minéralogie).

Herbier national (section de botanique).

Direction du musée de l'homme

Section d'archéologie (renfermant l'anthropologie physique)

Section d'ethnologie

Section d'histoire (en voie d'organisation)

Musée de guerre du Canada

Musée de l'air

Services communs

Administration

Rédaction

Éducation

Bibliothèque

Exposition

Technique

Photographie

DIRECTION DE L'HISTOIRE NATURELLE

Fonctions

Le musée de l'homme doit recueillir, classer, exposer les objets relatifs à la géologie, la minéralogie, la paléontologie, la faune et la flore du Canada, et les faire connaître par des publications d'ouvrage de vulgarisation et d'ouvrages scientifiques.

Recherches

L'identification et la distribution de la vie animale et végétale au Canada, passée ou actuelle, et la vérification des facteurs relatifs à l'évolution de leur espèce et à leur distribution.

Principaux sujets à l'étude:

Les oiseaux du Canada
 Les mammifères du Canada
 Les animaux de mer des côtes canadiennes
 Les poissons de mer et d'eau douce du Canada
 Les reptiles et les amphibiens du Canada
 Les mollusques du Canada
 La flore de l'Arctique canadien et de la région presque arctique
 Flore des montagnes Rocheuses du Canada
 Flore du sud du Canada
 Les muscinées du Canada

Expéditions en 1963

Recherches sur les invertébrés intercotidaux et les invertébrés des bas-fonds le long de la côte atlantique, en Nouvelle-Écosse.
 Recherches sur les mollusques d'eau douce de l'habitat de la Baie d'Hudson.
 Étude des poissons de mer de l'Arctique canadien.
 Étude de l'herpétofaune des Prairies canadiennes.
 Étude des mammifères du Territoire du Yukon central.
 Étude de la flore de l'est et du centre du Canada (livre dont l'étude s'étend de la Saskatchewan à Terre-Neuve).
 Étude de la flore de la forêt boréale.
 Étude des muscinées de la péninsule du Niagara.

DIRECTION DU MUSÉE DE L'HOMME*Fonctions*

Le musée de l'homme doit recueillir, classer, exposer les objets relatifs à l'archéologie et à l'ethnologie du Canada et les faire connaître par des publications d'ouvrages de vulgarisation et d'ouvrages scientifiques; ce travail comprend des recherches en anthropologie physique, sur le folklore et la musique folklorique, et en linguistique.

Recherches

Visant à établir les origines et les caractéristiques physiques et culturelles de l'homme d'aujourd'hui et du passé habitant le Canada.

Principaux sujets à l'étude

Relations préhistoriques entre les régions de l'ouest et de l'est de l'Arctique canadien.
 Préhistoire de l'Ontario et du Québec.
 Culture matérielle et sociale des Esquimaux canadiens.
 Culture et langues des tribus des Algonquins au Canada.
 Folklore et musique folklorique des Français de l'Est du Canada.
 Folklore et musique folklorique des Anglais et d'autres groupes ethniques du Canada.

Expéditions en 1963

Étude archéologique des lieux de la région et du golfe du Couronnement du détroit du Dauphin et de l'Union dans les Territoires du Nord-Ouest.
 Relevé archéologique de la rivière Churchill dans la Saskatchewan et au Manitoba.
 Étude sur les lieux où vécut l'homme paléo-indien Clovis-Folsom dans l'est du Canada.

- Étude ethnologique des Esquimaux des baies Bathurst et Cambridge et de la rivière Perry, dans les Territoires du Nord-Ouest.
 Étude ethnologique des indigènes de la côte pacifique.
 Étude et recueil de données sur les groupements de langue française de l'est du Canada, de l'Île du Prince-Édouard et du sud de la Nouvelle-Écosse.

Informations publiques

Causeries publiques en 1963.....	76	(assistance de 45,211 personnes)
Préparation d'expositions à l'extérieur.....	4	
Préparation d'expositions temporaires.....	2	
Publications mises en circulation.....	38	
Publications en préparation.....	42	

Prêts aux écoles

Oiseaux.....	305
Mammifères.....	107
Amphibies et reptiles.....	3
Mollusques.....	2
Total.....	417

Fréquentation par le public

Voici le nombre de personnes qui ont fréquenté le Musée national, le Musée national de l'air et le Musée de guerre du Canada pour les années civiles 1961, 1962, 1963, et jusqu'au 31 mars 1964.

	1961	1962	1963 (et du 1 ^{er} janvier au 31 mars 1964)
Musée national.....	191,293	212,696	252,426
Musée national de l'air.....	142,977	123,826	126,613
Musée de guerre.....	153,663	155,795	194,503
Total.....	487,933	492,317	573,542

Emploi du Musée commémoratif Victoria

L'utilisation des locaux du Musée est comme il suit:

- 4^e étage, aile de l'ouest: collection ethnologique, entreposage et conservation
- 4^e étage salle de l'ouest: collections archéologiques, entreposage et conservation
- 4^e étage salle de l'est: l'herbier national, bureaux, laboratoire et collections
- 4^e étage, aile de l'est: collection de mammifères, des oiseaux et des mollusques, entreposage et salle d'étude
- 3^e étage, aile et salle de l'ouest, et salle de l'est: bureaux d'administration et autres, laboratoire de musique folklorique et collection de muscinées

- 3^e étage, aile de l'est: salle d'expositions temporaires, ateliers des artistes-peintres, salle de conférence, salle de réunions
- 2^e étage, aile de l'ouest: exposition, les Indiens de l'est et du centre du Canada
- 2^e étage, salle de l'ouest: exposition, les Indiens des montagnes Rocheuses et de la côte pacifique
- 2^e étage, salle de l'est: exposition, salle des oiseaux
- 2^e étage, aile de l'est: exposition, salle des mammifères
- 1^{er} étage, aile de l'ouest: réservée aux fins d'aménagements pour d'importantes expositions
- 1^{er} étage, salle de l'ouest: exposition, les Esquimaux du Canada
- 1^{er} étage, salle de l'est: exposition, géologie et minéralogie.
- 1^{er} étage, aile de l'est: exposition, dinosauriens canadiens et bureaux de la section de l'éducation.
Sous-sol, Laboratoires, ateliers, entreposage et locaux du personnel du ministère des Travaux publics chargé de l'entretien.

Musée d'histoire canadienne

Étant donné l'instabilité des fondements du bâtiment qui loge le Musée Victoria, et la courte durée de son utilité future, le bureau de direction a entrepris l'étude d'un et même de plusieurs bâtiments pour un nouveau musée.

Il a été établi un groupe de travail, formé de représentants du ministère des Travaux publics, de la Commission de la Capitale nationale, du ministère des Finances et du Musée national, pour étudier les besoins en espace du nouveau musée.

Le nouveau musée traitera de l'histoire canadienne dans son sens le plus large. Établissant la place qu'occupe l'homme dans la nature, le musée fera l'étude de l'origine et de l'expansion des aborigènes venus d'Asie pour s'établir en Amérique du Nord, ainsi que de l'évolution qu'a suivie leur culture, révélée à nous par les découvertes archéologiques et ethnologiques. La section qui traite de l'homme européen au Canada empruntera la route tracée par les premiers explorateurs, commerçants de fourrure et missionnaires. Non seulement une telle étude retracera les grands événements qui ont marqué ce pays, mais encore fera voir le mode de vie des Canadiens, depuis les premiers colons jusqu'à la génération précédente.

Les manifestations artistiques, l'artisanat et les différentes industries auront une place de choix, ainsi que l'étude de l'histoire sociale qui fera ressortir la collaboration canadienne dans plusieurs conflits armés; une importante collection exposera les armements des deux guerres mondiales.

Le Musée national organise présentement une exposition devant faire connaître la vie des Esquimaux et des Indiens du Canada. Les collections historiques, autres que des documents, des Archives publiques et du ministère de l'Agriculture sont en voie d'être remises au Musée national afin d'être incorporées au Musée historique. D'importantes collections de meubles, d'ustensiles, d'outils, de véhicules, de tissus, de vêtements et de produits de l'artisanat seront réunies. Ainsi pourront être tenues des expositions qui feront voir des intérieurs de maison, des ateliers d'artisanat, des établissements commerciaux et des bureaux de professionnels, tels qu'ils ont pu exister au Canada du XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècle. Des objets feront connaître l'évolution de l'agriculture, du travail du bois, de l'éclairage et du chauffage, et de plusieurs métiers spécialisés. Un aménagement spécial permettra l'exposition des arts et métiers du passé. Ainsi le Musée d'histoire canadienne pourra faire connaître la marche des événements du passé et la façon dont nos ancêtres se sont pris pour conquérir un nouveau monde, et développer leur économie et leur industrie.

Musée canadien de l'histoire naturelle

Les expositions qui se tiendront au nouveau musée, qui sera construit après 1967 pour s'ajouter au Musée canadien d'histoire, feront revivre l'histoire du monde, sa flore et sa faune, tout en se rapportant d'une façon spéciale au Canada.

L'idée dominante des expositions de ce musée sera les groupes d'habitat, dont trois feront connaître les oiseaux dans leur habitat naturel, et plusieurs montreront des mammifères tels que l'orignal, le bison des bois, le bœuf musqué, l'ours blanc, le caribou, l'ours gris d'Amérique, l'antilope, le mouflon des Rocheuses, le puma, le renard et le castor. Tous ces groupes devront être transportés dans le nouveau musée.

Dans le domaine des fossiles, des dinosauriens récemment assemblés feront voir les proportions et la variété de ces reptiles géants qui vivaient il y a 65 millions d'années dans ce qui constitue maintenant l'Ouest canadien. Les expositions géologiques décriront la richesse du minerai que l'on trouve au Canada, la formation des montagnes, des vallées et des plaines, ainsi que l'étendue et l'action des couches de glace qui ont recouvert une bonne partie du pays.

Les nouvelles expositions botaniques prévues comprennent des spécimens vivants de plantes saisonnières que l'on retrouve dans la forêt et dans les champs, et des panneaux de feuilles et de fleurs recouverts d'une vitre. Le soin est laissé à d'autres expositions de faire connaître les poissons, les reptiles, les crustacés et les mollusques dont le coquillage est paré de couleurs vives.

BUREAU DES BREVETS ET DU DROIT D'AUTEUR

Rapport du Commissaire des brevets pour l'année financière terminée le 31 mars 1964.

INTRODUCTION

Le présent rapport est soumis conformément aux dispositions de l'article 27 de la Loi sur les brevets (Chap. 203 des Statuts révisés du Canada, 1952, modifié par le chapitre 19, et le chapitre 40, article 15, 2-3 Élisabeth II, 1953-1954). Les tableaux qui y sont insérés renseignent sur les travaux du Bureau en ce qui concerne les brevets, le droit d'auteur, les dessins industriels et les droits pour le marquage des bois. Les dépenses et les recettes y sont détaillées. La tendance des inventions, la résidence des inventeurs qui ont déposé des demandes de brevets ainsi que celle des personnes qui ont obtenu des brevets y sont aussi indiquées. Lorsqu'un inventeur sollicite un brevet, le Bureau doit, conformément à la Loi et à son Règlement, faire des recherches quant à la nouveauté, déterminer le degré d'inédit et la possibilité de breveter l'invention, et s'assurer que toutes les formalités requises ont été bien remplies. La Loi accorde à l'inventeur (ou à son successeur en titre), un privilège exclusif d'une durée de dix-sept ans sur son invention, comme récompense pour avoir dévoilé et mis à la disposition du public le fruit de son ingéniosité et de son travail. La Loi sauvegarde aussi les intérêts du public contre les abus possibles de privilèges exclusifs.

GÉNÉRALITÉS

Les opérations du Bureau ont encore cette année dépassé celles de l'an dernier.

Le nombre des demandes de brevets s'est élevé à 27,057, soit une augmentation de 648 ou 2.4 pour cent. C'est un chiffre sans précédent. De toutes les demandes 21,560 ont invoqué la priorité de dépôt aux termes de la Convention internationale pour la protection de la propriété industrielle, soit une augmentation de 1,317 ou de 6.5 pour cent.

Le nombre des demandes qui ont été admises s'est élevé à 24,719, une augmentation de 1,486 ou 6.4 pour cent; 32,173 demandes ont fait l'objet d'un rapport sur la possibilité de breveter l'invention. Les demandes admises et celles qui ont fait l'objet d'un rapport forment le total des demandes étudiées par les examinateurs, et leur nombre s'élève à 56,892, soit une augmentation de 745. Au cours de l'année, 3,041 demandes ont été abandonnées parce qu'elles ont été rejetées à cause de l'impossibilité d'accorder un brevet ou d'abandon de la part du requérant. Le nombre des brevets délivrés s'élève à 23,230.

Le nombre des actes inscrits au registre des cessions a été de 25,313, soit une augmentation de 1,133.

Les demandes de droit d'auteur ont été au nombre de 7,234, et les inscriptions au nombre de 7,098. Le nombre de demandes d'enregistrement de dessins industriels s'est élevé à 881, tandis que 814 dessins industriels ont été enregistrés et 292 enregistrements renouvelés.

Les tableaux qui suivent exposent respectivement l'activité du Service des brevets et celle du Service du droit d'auteur et des dessins industriels pour la dernière décennie.

TABLEAU I
ACTIVITÉ DU SERVICE DES BREVETS, 1954-1955 À 1963-1964

Année	Deman- des de caveats	Déli- vrances de caveats	Deman- des de brevets	Deman- des remises en vigueur en vertu de l'article 75	Deman- des rétablies en vertu de l'article 32	Rapports sur les demandes	Deman- des admises	Deman- des en déché- ance	Brevets délivrés	Brevets redé- livrés	Cessions de brevets enregist- trés	Pétitions en vertu des articles 67 et 41	Brevets imprimés
1954-1955.....	373	337	19,448	69	56	19,250	11,819	516	10,274	8	20,062	1	11,585
1955-1956.....	298	289	21,048	71	64	22,942	14,505	583	11,840	22	17,783	2	11,347
1956-1957.....	338	245	21,762	86	108	26,138	16,400	727	15,494	19	19,124	2	15,900
1957-1958.....	289	242	22,257	113	92	33,256	17,717	663	16,246	15	19,744	4	19,392
1958-1959.....	311	296	22,912	133	129	29,543	21,920	684	18,283	10	20,208	8	19,350
1959-1960.....	304	291	24,292	188	172	32,758	23,272	761	21,985	36	22,015	16	22,108
1960-1961.....	331	281	24,529	221	133	31,724	22,471	787	21,988	26	22,587	11	22,879
1961-1962.....	238	226	25,447	177	110	31,129	21,824	744	21,631	28	24,161	8	20,731
1962-1963.....	314	256	26,409	241	93	32,914	23,233	803	21,200	25	24,180	10	22,493
1963-1964.....	291	266	27,057	230	107	32,173	24,719	770	23,205	25	25,313	6	23,867

TABLEAU II
ACTIVITÉ DU SERVICE DU DROIT D'AUTEUR ET DES DESSINS INDUSTRIELS, 1954-1955 À 1963-1964

Année	DROIT D'AUTEUR			DESSINS INDUSTRIELS				MARQUAGE DU BOIS			Rapports des demandes relatives au droit d'auteur, aux dessins industriels et au marquage des bois	Copies conformes (droits d'auteur dessins industriels et marques de bois)
	Demandes reçues	Enregistrements du droit d'auteur	Cessions enregistrées	Demandes reçues	Dessins enregistrés	Enregistrements renouvelés	Cessions enregistrées	Demandes reçues	Marques enregistrées	Cessions enregistrées		
1954-1955.....	5,261	5,193	492	519	286	201	121	12	10	4	818	287
1955-1956.....	5,199	5,151	636	595	586	194	95	7	6	0	949	268
1956-1957.....	5,156	5,099	630	624	601	157	165	12	9	1	890	354
1957-1958.....	5,128	5,052	587	741	685	169	145	2	3	3	836	428
1958-1959.....	5,497	5,331	475	798	684	166	164	8	7	1	849	539
1959-1960.....	5,618	5,513	881	812	790	185	156	0	0	0	952	590
1960-1961.....	6,283	6,381	868	832	795	260	149	1	1	2	1,021	446
1961-1962.....	6,606	6,479	989	750	684	321	224	1	1	0	1,031	365
1962-1963.....	7,318	7,279	1,071	892	788	252	188	4	3	20	954	536
1963-1964.....	7,234	7,098	940	831	814	292	219	3	2	6	857	587

RECETTES ET DÉPENSES

Les recettes et dépenses de la décennie terminée le 31 mars 1964 figurent à l'état suivant.

TABLEAU III
RECETTES ET DÉPENSES, 1954-1955 à 1963-1964

Année	Recettes		Dépenses				Excédent	Déficit						
			Traitements	Impression des brevets*	Autres dépenses	Total								
	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.						
1954-1955	1,107,602	88	673,738	47	384,564	86	46,704	81	1,105,008	14	2,594	74		
1955-1956	1,256,558	20	756,529	78	564,362	82	48,761	73	1,378,654	38			122,096	18
1956-1957	1,425,765	54	904,968	00	749,251	83	52,336	87	1,706,557	60			279,792	06
1957-1958	1,460,203	84	1,088,373	34	848,195	87	53,455	09	1,990,024	30			529,820	46
1958-1959	1,583,145	24	1,240,183	67	866,011	13	60,962	60	2,167,157	40			584,012	16
1959-1960	1,818,299	52	1,341,170	56	1,055,894	35	63,305	85	2,460,370	76			642,071	24
1960-1961	1,833,724	67	1,519,649	25	925,693	11	77,568	08	2,522,910	44			689,185	77
1961-1962	1,887,598	47	1,641,061	53	869,768	22	71,769	01	2,532,598	76			695,000	29
1962-1963	1,953,395	62	1,767,479	44	439,983	83	65,925	12	2,273,388	39			319,992	77
1963-1964	2,033,312	31	1,821,971	81	478,488	29	77,144	78	2,377,604	88			344,292	57

* Le coût d'impression de la Gazette du Bureau des brevets est compris dans ces chiffres \$146,700.19.

TABLEAU IV
TAXES PERÇUES PAR LE SERVICE DES BREVETS, 1954-1955 à 1963-1964

Année	Dépôt	Revendications additionnelles	Complément	Divulgation supplémentaire	Amendement après admission	Délivrance	Redélivrance	Remise en vigueur de demandes	Rétablissement de demandes	Articles 41, 47, 67										
										\$	c.									
1954-1955	583,056	81	17,797	13	10,681	50	2,959	00	2,265	00	294,282	46	1,050	00	1,915	00	1,330	81	70	00
1955-1956	631,429	80	17,917	50	12,096	00	2,758	00	2,505	00	371,395	19	800	00	2,150	00	1,895	00	40	00
1956-1957	652,686	02	19,407	49	13,184	00	4,165	00	3,623	00	476,870	54	1,190	00	2,795	00	2,475	00	15	00
1957-1958	667,749	72	21,802	13	13,324	04	5,015	00	3,470	00	495,463	01	1,089	90	3,456	25	2,480	00	210	00
1958-1959	687,608	12	23,880	00	13,700	00	4,785	00	1,002	62	580,759	94	980	00	3,905	00	3,419	63	185	00
1959-1960	729,434	55	25,606	00	17,255	04	5,750	00	6,385	00	662,756	79	1,850	00	5,705	00	4,280	81	205	00
1960-1961	735,768	50	26,739	03	28,691	00	5,090	00	6,040	00	653,624	89	1,900	00	6,675	00	3,425	00	145	00
1961-1962	762,757	20	28,083	20	30,423	00	5,510	00	6,340	00	650,978	12	1,140	00	5,285	00	2,725	00	140	00
1962-1963	790,602	62	33,320	00	35,079	18	5,695	00	7,330	00	650,305	35	2,560	00	7,160	00	2,335	00	325	00
1963-1964	810,370	63	36,581	62	36,240	88	7,741	50	7,421	00	706,566	16	2,265	00	6,745	00	2,683	00	70	00

TABLEAU V
TAXES PERÇUES PAR LE SERVICE DES BREVETS, 1954-1955 à 1963-1964

Année	Cessions	Copies et brevets imprimés	Caveats	Agents des brevets	Recherches au titre de l'article 11	Prime et change	Divers, représentants, désaveux, délais	Total								
								\$	c.							
1954-1955	101,110	92	43,017	20	3,645	30	2,598	94	5,290	00	17	09	487	07	1,086,278	52
1955-1956	108,489	32	54,726	53	3,170	22	2,709	00	5,645	00	40	15	1,570	94	1,234,810	74
1956-1957	116,893	96	86,463	06	2,445	00	2,699	01	5,970	00	10	35	652	31	1,408,239	44
1957-1958	119,732	65	87,835	65	2,615	95	2,746	64	6,980	00	23	08	694	00	1,438,218	29
1958-1959	122,536	80	96,528	49	3,301	40	2,745	50	7,410	00	31	64	800	77	1,559,704	66
1959-1960	137,479	27	177,152	49	2,937	00	3,228	00	8,445	35	25	60	2,208	88	1,793,685	17
1960-1961	137,104	03	181,910	02	3,021	15	3,762	01	2,090	00	52	32	5,250	23	1,806,279	15
1961-1962	140,438	45	188,402	39	2,480	00	3,695	25	7,800	00	1,053	93	21,713	39	1,858,964	93
1962-1963	157,815	79	183,653	75	2,705	00	3,679	50	8,500	00	443	64	30,340	69	1,922,250	42
1963-1964	154,460	98	206,824	64	2,938	25	4,247	00	8,560	00	585	99	8,970	21	2,002,271	86

TABLEAU VI
TAXES PERÇUES PAR LE SERVICE DU DROIT D'AUTEUR ET DES DESSINS
INDUSTRIELS, 1954-1955 à 1963-1964

Année	Droit d'auteur	Dessins industriels		Marquage du bois	Cessions	Copies	Licence	Prime et change	Divers	Total
		Dépôt	Renouvellement							
	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.
1954-1955.....	15,702 59	2,423 00	1,987 06	22 00	882.56	287 15	13 65	1 35	21,324 36
1955-1956.....	15,553 44	2,901 14	1,995 00	14 00	920 97	325 95	10 00	14 26	2 70	21,747 46
1956-1957.....	15,453 92	3,206 68	1,638 00	24 50	968 03	300 94	0 00	7 77	8 88	21,628 72
1957-1958.....	15,408 79	3,512 00	1,735 00	3 50	931 68	359 13	10 16	20 29	31,985 55
1958-1959.....	16,391 40	3,953 00	1,690 00	16 00	808 14	557 06	0 00	15 33	9 65	23,440 58
1959-1960.....	17,102 60	4,075 04	1,866 92	0 00	1,195 05	349 91	0 00	9 78	15 05	24,614 35
1960-1961.....	18,726 31	4,104 20	2,745 36	4 00	1,171 31	320 25	46 00	46 00	304 85	27,445 52
1961-1962.....	19,785 80	3,725 00	3,284 00	2 00	1,475 91	227 90	16 00	109 39	7 54	28,633 54
1962-1963.....	21,900 04	4,425 00	2,508 00	8 00	1,504 00	442.25	5 00	289 26	3 65	31,145 20
1963-1964.....	21,671 36	4,291 00	2,957 00	6 00	1,296 00	552.50	29 00	221 73	15 86	31,040 45

Les recettes globales ont atteint la somme de \$2,033,312.00 soit une augmentation de \$110,032.96 sur l'année précédente.

Les recettes du Service des brevets se sont élevées à \$2,002,271.86 dépassant ainsi de \$108,111.39 celles de l'année dernière.

La vente des brevets imprimés a rapporté la somme de \$179,117.14.

Les rentrées du Service du Droit d'auteur ont atteint \$31,040.45.

La somme des dépenses a atteint \$2,377,604.88.

CONCESSIONS DE BREVETS

Le nombre des brevets délivrés a atteint 23,230. De ce total, 23,205 ont été émis pour la période d'exclusivité de dix-sept ans, et 25 ont été redélivrés, en vertu de l'article 50 de la Loi sur les brevets, pour le reste de la période d'exclusivité de dix-sept ans pour laquelle ils avaient été originellement concédés. Ce qui représente une augmentation de 2,005, soit 9.4 p. 100 de plus que l'an dernier.

Le nombre des brevets délivrés à des sociétés se chiffre par 19,607, à des particuliers, par 3,515, à des sociétés et à des particuliers conjointement, par 108.

On a accordé 8,335 brevets d'invention revendiqués par deux personnes ou plus, et 14,895 brevets d'invention revendiqués par une seule personne.

De tous les brevets d'invention concédés, 88 ont été délivrés à des femmes, 90 conjointement à des hommes et à des femmes et 23,052 à des hommes.

Le nombre des brevets accordés à des Canadiens ou à des sociétés canadiennes s'est élevé à 1,763 tandis que 21,467 brevets ont été concédés à des titulaires d'origine étrangère.

Trente-trois ont été délivrés sous le régime de la «Loi concernant les inventions des fonctionnaires». Cent soixante-sept brevets furent émis en langue française.

DÉCHÉANCES, REMISES EN VIGUEUR ET RÉTABLISSEMENTS

En tout, 770 demandes sont tombées en déchéance faute de paiement des taxes de délivrance dans le délai prescrit à l'article 75. Sur paiement des taxes de remise en vigueur et des taxes de délivrance, 230 demandes déchuées ont été remises en vigueur. Sur le nombre des demandes périmées faute d'avoir été complétées ou poursuivies dans le délai prescrit à l'article 32, il y eut 107 demandes rétablies.

TENDANCE DES INVENTIONS

Le tableau ci-dessous indique le domaine de l'invention ainsi que le pourcentage du total des demandes classées au cours de la dernière année.

TABLEAU VII

DOMAINE DE L'INVENTION	Pourcentage du total 1963-1964
SECTION DE LA CHIMIE	
Produits chimiques (organiques).....	13.08
Métallurgie et chimie inorganique.....	5.71
Chimie industrielle.....	17.89
Total.....	36.68
SECTION DE L'ÉLECTRICITÉ	
Électricité en général.....	6.92
Transmission par fil.....	4.81
Énergie radiante.....	6.04
Total.....	17.77
SECTION DE LA MÉCANIQUE	
Transport.....	4.67
Sciences pratiques, beaux-arts.....	4.08
Machines à calculer, jeux et jouets.....	1.47
Machines et outils pour travailler le métal et le bois.....	4.03
Chauffage et force motrice.....	5.61
Textiles et papier.....	4.71
Total.....	24.57
SECTION DE LA CONSTRUCTION MÉCANIQUE	
Appareils de ménage, de bureau et de médecine.....	5.22
Bâtiments et réceptacles.....	5.73
Agriculture et terrassement.....	4.72
Instruments de transmission, de manutention et de contrôle.....	5.31
Total.....	20.98
Total général.....	100.00

TABLEAU VIII
RÉSIDENTENCE DES INVENTEURS AYANT DÉPOSÉ UNE DEMANDE

	1963-1964		1963-1964
CANADA—		AMÉRIQUE—	
Alberta.....	109	Argentine.....	56
Colombie-Britannique.....	119	Brésil.....	57
Manitoba.....	46	Colombie.....	2
Nouveau-Brunswick.....	56	États-Unis d'Amérique.....	17,525
Nouvelle-Écosse.....	10	Mexique.....	21
Ontario.....	876	Pérou.....	3
Québec.....	451	Porto Rico.....	2
Saskatchewan.....	48	Uruguay.....	1
		Total.....	17,667
Total.....	1,715		
ROYAUME-UNI—		EUROPE—	
Angleterre.....	2,135	Allemagne.....	1,602
Écosse.....	51	Autriche.....	103
Îles Anglo-normande.....	1	Belgique.....	169
Irlande du Nord.....	11	Danemark.....	57
Pays de Galles.....	55	Espagne.....	29
		Finlande.....	26
Total.....	2,253	France.....	808
		Grèce.....	3
PAYS DU COMMONWEALTH—		Hongrie.....	10
Antilles britanniques.....	2	Irlande.....	5
Australie.....	110	Islande.....	1
Bahama.....	1	Italie.....	316
Bermudes.....	1	Liechtenstein (Principauté de)...	14
Hong-Kong.....	3	Luxembourg.....	6
Inde.....	4	Monaco.....	2
Nouvelle-Zélande.....	9	Norvège.....	47
Pakistan.....	2	Pays-Bas.....	510
Rhodésie du Nord.....	1	Pologne.....	10
Rhodésie du Sud.....	2	Portugal.....	3
		Roumanie.....	2
Total.....	135	Suède.....	316
		Suisse.....	661
AFRIQUE—		Tchécoslovaquie.....	34
Algérie.....	1	Yougoslavie.....	4
République sud-africaine.....	69	Total.....	4,738
Total.....	70		
		ASIE—	
		Irak.....	1
		Israël.....	13
		Japon.....	425
		Kuwait.....	2
		Philippines.....	1
		U.R.S.S.....	37
		Total.....	479

TABLEAU IX
RÉSIDENTENCE DES INVENTEURS AYANT OBTENU UN BREVET

	1963-1964		1963-1964
CANADA—		AMÉRIQUE—	
Alberta.....	88	Argentine.....	3
Colombie-Britannique.....	85	Brésil.....	1
Manitoba.....	26	Costa Rica.....	2
Nouveau-Brunswick.....	4	Cuba.....	1
Nouvelle-Écosse.....	9	États-Unis d'Amérique.....	15,676
Ontario.....	569	Mexique.....	13
Québec.....	261	Panama.....	1
Saskatchewan.....	17	Pérou.....	1
Terre-Neuve.....	1	Porto Rico.....	1
		Venezuela.....	4
Total.....	1,060	Total.....	15,703
 ROYAUME-UNI—		 EUROPE—	
Angleterre.....	1,912	Allemagne.....	1,443
Écosse.....	69	Autriche.....	62
Îles Anglo-normande.....	1	Belgique.....	83
Irlande du Nord.....	3	Danemark.....	42
Pays de Galles.....	16	Espagne.....	17
		Finlande.....	16
Total.....	2,001	France.....	711
 PAYS DU COMMONWEALTH—		Hongrie.....	8
Australie.....	69	Irlande.....	6
Bermudes.....	4	Italie.....	251
Ceylan.....	2	Liechtenstein (Principauté de)...	8
Inde.....	3	Luxembourg.....	3
Kenya.....	1	Norvège.....	48
Nouvelle-Zélande.....	16	Pays-Bas.....	471
Rhodésie du Sud.....	6	Pologne.....	7
		Portugal.....	2
Total.....	101	Suède.....	325
 AFRIQUE—		Suisse.....	554
Algérie.....	1	Tchécoslovaquie.....	28
Égypte.....	1	Yougoslavie.....	1
Maroc.....	2	Total.....	4,086
République sud-africaine.....	39	 ASIE—	
Souaziland.....	1	Chine (Formose).....	1
		Iran.....	1
Total.....	44	Israël.....	6
 AFRIQUE—		Japon.....	210
Algérie.....	1	Liban.....	1
Égypte.....	1	Philippines.....	2
Maroc.....	2	U.R.S.S.....	14
République sud-africaine.....	39	Total.....	235
Souaziland.....	1		
Total.....	44		

Les chiffres précités, exprimés en pourcentage, donnent quant aux brevets accordés les proportions suivantes:

	Pour cent
Canada.....	4.6
Royaume-Uni.....	8.6
Autres pays du Commonwealth.....	0.4
États-Unis.....	67.5
Autres.....	18.9
Total.....	100.0

REGISTRE DES AGENTS DE BREVETS

Aux termes des dispositions de l'article 15 de la Loi sur les brevets et du Règlement régissant les brevets, les noms de 67 agents ont été ajoutés au registre. Les noms de 34 agents qui n'ont pas observé l'article 144 du règlement ont été rayés du registre. Un examen pour certificat d'aptitude aux termes de l'article 143 a été tenu à Edmonton, Montréal, Ottawa, Toronto, Sarnia, Calgary et Vancouver, les 21 et 22 octobre 1963. Sur les 38 candidats, 14 ont réussi. A la fin de l'année, le registre portait les noms de 1,332 procureurs et agents de brevets.

GAZETTE DU BUREAU DES BREVETS

Conformément aux dispositions de l'article 27 de la Loi sur les brevets, qui exigent la publication d'une liste de tous les brevets accordés, la Gazette du Bureau des brevets, journal officiel du Bureau, a paru le mardi de chaque semaine. Chaque livraison renfermait les principaux dessins et les principales revendications des brevets concédés à la date de publication, les avis et autres dispositions prises en exécution de la Loi.

Le Bureau continue d'échanger la Gazette pour les journaux, index et rapports des brevets et dessins des bureaux des brevets des pays suivants: Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Corée, Égypte, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Inde, Irlande, Italie, Japon, Mexique, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pakistan, Pays-Bas, Suède, Suisse et Union Sud-Africaine.

La Gazette a aussi été échangée contre 14 périodiques scientifiques et bulletins commerciaux qui servent au Bureau.

IMPRESSION DES BREVETS

Le Département des impressions et de la papeterie publiques a imprimé 23,867 brevets pour notre Bureau. Ce chiffre comprend 176 réimpressions.

BIBLIOTHÈQUE DU BUREAU DES BREVETS

Au cours de l'année, 2,476 volumes se sont ajoutés à la bibliothèque. Le Bureau a continué de recevoir des copies des brevets courants des pays suivants: Allemagne, Australie, Autriche, Corée, Égypte, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Italie, Pakistan, Pays-Bas, Suède, Suisse. En outre, des journaux, index et rapports de brevets ont été reçus des pays mentionnés ci-dessus sous la rubrique GAZETTE DU BUREAU DES BREVETS, et de Colombie, de Finlande, des Philippines, de Tchécoslovaquie et de Yougoslavie.

La bibliothèque du Bureau des brevets contient maintenant des copies de brevets des pays énumérés ci-dessous, à partir de l'année indiquée jusqu'à ce jour. Grande-Bretagne (1617), États-Unis (1836), France (1902), Italie (1925), Australie (1926), Pays-Bas (1948), Suède (1947), Suisse (1949), Autriche (1949), Belgique (1950), Pakistan (1959), Égypte (1960), Corée (1962) et Allemagne (1962). La bibliothèque contient également des copies imprimées des brevets canadiens depuis le 1^{er} janvier 1948, des brevets spéciaux de médicaments de France depuis le 4 janvier 1962, et des brevets des États-Unis pour nouveautés végétales depuis le n° 1 délivré le 1^{er} août 1931 jusqu'au n° 2,388 délivré le 31 mars 1964.

Tous les brevets des États-Unis depuis 1934 sont groupés selon le classement en vigueur à l'époque de la délivrance de chaque brevet.

La bibliothèque du Bureau des brevets renferme 37,417 volumes.

PERSONNEL

Pendant l'année, vingt-trois nouveaux examinateurs de brevets ont été nommés. Treize examinateurs de brevets ont résigné leurs fonctions. Les postes d'examineurs de brevets occupés à la fin de l'année étaient de 138, ce chiffre comprend les officiers techniques.

Le 31 mars 1964, le nombre d'employés au Bureau des brevets et du droit d'auteur, était de 333.

DIRECTION DU PROTOCOLE

La Direction a étudié un certain nombre de requêtes relatives à l'obtention du patronage royal, c'est-à-dire la permission d'employer le nom de la reine et des autres membres de la famille royale, ainsi que l'épithète «royal». La Direction a aussi pris les dispositions voulues pour l'envoi des messages de félicitations de la part de la reine dans 733 cas de soixantième anniversaire de mariage et dans 127 cas de centième anniversaire de naissance.

La Direction du protocole a reçu un certain nombre de demandes visant à honorer les auteurs d'actes de bravoure en leur faisant accorder une décoration par Sa Majesté la reine. La Direction a fait les recherches nécessaires à cet égard et elle a présenté les propositions pertinentes au Comité des décorations. Parmi les propositions qui ont été présentées, le secrétaire d'État a recommandé et la reine a approuvé la remise de décorations à douze civils canadiens dont les noms figurent ci-dessous avec leur adresse et la date de publication dans la *Gazette du Canada*. Le comité a aussi fait la recommandation de décoration pour sept membres des forces armées.

British Empire Medal for Gallantry:

<i>Nom</i>	<i>Adresse</i>	<i>Publication</i>
Leblanc, Henry	Ottawa, Ontario	20 avril 1963
Vatour, John	Ottawa, Ontario	20 avril 1963
Tarr, Ronald Leslie	Brandon, Manitoba	20 avril 1963
Piesinger, Barbara Ann	Uranium City Saskatchewan	16 novembre 1963

Recommandation de la Reine pour bravoure:

<i>Nom</i>	<i>Adresse</i>	<i>Publication</i>
Joslin, Herbert (décédé)		20 avril 1963
Robson, Charles Garnet	Richvale, Ont.	20 avril 1963
Ellis, Douglas S. S.	Campbellford, Ontario	26 octobre 1963
Olsen, Lyle Allen Roger	Estevan, Saskatchewan	26 octobre 1963
Peters, Isaac	Saskatoon, Saskatchewan	26 octobre 1963
Blackwell, Jack (décédé)		29 février 1964
Martin, James	Tofino Island Colombie- Britannique	29 février 1964
Tom, Richard	Tofino Island Colombie- Britannique	29 février 1964

La Direction du protocole a aidé le Comité des décorations à accomplir le travail d'administration et d'écriture que comportait l'octroi de ces décorations.

La Direction a pris les dispositions ordinaires pour que soit imprimé et distribué le discours du Trône pour l'ouverture et la clôture de la première session et pour l'ouverture de la deuxième session de la 26^e législature.

Le secrétaire d'État a donné la permission d'organiser dix-sept cérémonies sur la Colline parlementaire ou au Monument aux morts.

La Direction du protocole a prêté son concours au Comité d'accueil du gouvernement en vue des dispositions à prendre lors de la visite au Canada d'éminents chefs d'État, de même que pour la réunion, à l'échelon ministériel, de l'OTAN, qui a eu lieu en mai 1963. La secrétaire de la Direction s'est occupée des événements sociaux tenus en l'honneur des femmes des ministres des Affaires étrangères et des ministres de la défense, membres de l'OTAN, et les a accompagnées dans leur voyage à Montréal et aux chutes Niagara.

La secrétaire de la Direction du protocole a été membre du Comité des préparatifs pour la 34^{me} session de l'Institut international de la statistique. Elle était l'hôte des dames lors de leur bref séjour de dix jours à Ottawa. C'est elle qui a veillé aux préparatifs du dîner donné à l'hôtel Château Laurier par le premier ministre et madame Pearson en l'honneur des délégués et de leurs épouses.

La Direction du protocole a aussi prêté son concours à l'organisation d'un dîner offert par le premier ministre en l'honneur des délégués qui participaient, en juin 1963, au congrès de la radiodiffusion du Commonwealth, et d'une réception donnée par le président du Conseil privé en janvier 1963 en l'honneur des membres du Conseil économique du Canada.

Le secrétaire d'État a approuvé les plans élaborés par la Direction du protocole en vue de la célébration annuelle de l'anniversaire de la Confédération sur la Colline du Parlement.

La Direction a pris les mesures nécessaires pour assurer l'intérim quand les lieutenants-gouverneurs ont fait savoir au secrétariat d'État qu'ils désiraient s'absenter de la province.

Le Guide des préséances relatives à Ottawa a été révisé, imprimé et distribué.

En réponse à de nombreuses demandes de renseignements, verbales ou écrites, la Direction a donné comme d'habitude des avis sur diverses questions de protocole, telles que la préséance, le cérémonial, la réception des dignitaires, les titres à donner à certaines personnes, le port des décorations, l'emploi des photographies de la famille royale, l'emploi des drapeaux et des armoiries, la façon de porter une santé et autres questions connexes.

La Direction a fait le nécessaire au sujet de 67 demandes d'authentification de documents par le gouverneur général.

Les statuts des différentes provinces qui ont été reçus par le secrétaire d'État conformément à l'article 90 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique ont été transmis au ministère de la Justice.

La Direction a fourni au Ministère, comme par le passé, un service restreint de coupures de journaux.

La Direction du protocole a préparé et publié le rapport annuel du secrétariat d'État.

BUREAU DES MARQUES DE COMMERCE

Les tableaux comparatifs qui suivent exposent l'activité du Bureau des marques de commerce au cours de la période de deux ans qui s'est terminée le 31 mars 1964.

ACTIVITÉ

	1962-1963	1963-1964
Demandes reçues.....	6,465	6,778
Demandes annoncées.....	4,981	5,293
Marques de commerce enregistrées.....	4,620	4,905
Demandes d'enregistrement à titre d'usager inscrit.....	3,219	3,588
Enregistrements d'usagers inscrits.....	2,577	3,466
Enregistrements d'usagers inscrits annulés.....	611	472
Demandes de transfert reçues.....	3,240	3,435
Transferts enregistrés.....	2,887	3,534
Renouvellement d'enregistrement de marques de commerce..	2,657	3,105
Radiations d'enregistrement de marques de commerce.....	1,675	1,749
Modifications inscrites au registre.....	1,008	593
Changements d'adresse inscrits.....	1,043	723
Copies.....	1,529	1,415
Copies de dessins.....	983	673
Avis réglementaires transmis.....	27,209	25,454

RECETTES NETTES

SERVICES	1962-1963	1963-1964	Augmen- tation	Diminu- tion
Demandes de marques de commerce.....	156,769.53	163,971.15	7,201.62	
Demandes d'usagers inscrits...	35,305.00	35,804.23	499.23	
Annonces.....	73,347.50	80,759.75	5,412.25	
Renouvellements.....	42,386.70	42,663.45	276.75	
Modification des articles fabri- qués.....	2,820.00	3,227.00	407.00	
Transferts.....	16,719.50	17,945.00	1,225.50	
Copies.....	3,181.88	3,805.79	623.91	
Droits pour l'inscription de noms au registre des agents de mar- ques de commerce.....	5,041.00	5,190.00	149.00	
Primes, escompte et change....	281.89	203.48		78.41
DIVERS				
Déclarations d'opposition.....	2,065.00	2,080.00	15.00	
Déclarations en vertu de la règle 43.....	1,235.00	1,275.00	40.00	
Modifications à l'égard des usa- gers inscrits.....	1,090.00	2,277.00	1,137.00	
Autres modifications.....	323.00	510.00	187.00	
Dossiers transmis à la cour de l'Échiquier.....	20.00	60.00	40.00	
Prolongations de délais.....	435.00	495.00	60.00	
Avis (articles 43-44).....	1,200.00	1,365.00	165.00	
Divers.....	5.70	5.57		.13
Représentants.....	2,161.00	1,894.00		267.00
	346,387.70	363,481.42	17,439.26	345.54

BUREAU DES TRADUCTIONS

Traduction de textes parlementaires et juridiques

Les divisions compétentes ont traduit le compte rendu des débats de la Chambre des communes, qui a formé 6,388 pages; le compte rendu des débats du Sénat, comprenant 984 pages; ainsi que les délibérations des comités permanents et spéciaux des deux Chambres, et le budget des dépenses.

La division juridique a traduit 723 projets et propositions de la loi accompagnés de notes explicatives et de tables alphabétiques.

Notre division attachée au Conseil privé,—qui, outre la traduction courante des décrets, proclamations, règlements d'exécution de diverses lois et d'index, traduit des conventions et ententes internationales et de nombreux documents juridiques pour le Conseil privé,—s'occupe du classement des règlements, revise des textes antérieurement traduits par d'autres divisions, et traduit divers documents ministériels, tels que décisions du Conseil du Trésor, ordonnances spéciales et autres.

Les divisions parlementaires ont aussi travaillé pour le compte d'organismes de l'État et de commissions d'enquête.

Les interprètes servent de plus en plus dans certains comités parlementaires. A la demande de divers ministères, nous avons prêté les services de nos interprètes à plusieurs conférences, notamment à celle du Plan de Colombo à Bangkok, aux conférences fédérales-provinciales de juillet et de septembre, à la conférence de l'Institut international de la Statistique à l'Université Carleton, à la conférence du Centenaire à Ottawa, à la conférence de la Commission régionale forestière de l'Amérique du nord, à diverses audiences publiques du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion ou de commissions royales, au congrès du Conseil national de la productivité à Vancouver.

Le Bureau des traductions continue à former ses interprètes de relève. Quand les interprètes ne sont pas occupés à l'interprétation, ils prêtent main-forte aux traducteurs réguliers.

Traduction dans les ministères

L'activité des divisions attachées aux ministères continue de s'intensifier. Cependant, il a été possible, dans certains cas, de réduire le délai qui s'écoule entre la parution du texte anglais et du texte français.

Parmi les travaux importants traduits dans ces divisions ou pour ces divisions, mentionnons les *Conventions collectives dans l'industrie de la construction* par le père Hébert, du français à l'anglais; le rapport du Dr Charron sur les Services de santé; le rapport des Missions commerciales en Amérique latine, au Moyen-Orient et en Europe.

Langues étrangères

La division des Langues étrangères continue à traduire des documents très variés d'une quarantaine de langues en anglais et de l'anglais en une quinzaine de langues.

Par suite des échanges d'ordre scientifique entre les gouvernements, une bonne partie de ces documents, surtout en langue russe et en langue allemande sont d'un caractère hautement technique ou scientifique. Nous envoyons toutes

les traductions de ce genre au Conseil national de recherches qui, de son côté, les expédie à l'Office des services techniques du ministère du Commerce des États-Unis. Ce dernier organe en publie la liste dans sa publication bimensuelle intitulée *Technical Translations* et les vend au prix de revient de la reproduction à toutes les personnes intéressées du monde entier.

La campagne d'exportation entreprise par le Canada a exigé la traduction de nombreux textes en allemand, hollandais, espagnol, italien et dans les langues scandinaves. L'adhésion de notre pays à l'OTAN entraîne la traduction en anglais d'une abondante documentation d'ordre militaire publiée en diverses langues.

Comme d'habitude, la division a traduit nombre de communications intergouvernementales, des traités internationaux, des documents relatifs à l'immigration et des documents d'ordre juridique présentés à l'appui de demandes de pension déposées par des Canadiens d'origine étrangère.

Collaboration avec d'autres organismes

Les traducteurs ont été appelés à prêter leur concours à d'autres organismes de l'État, notamment à la Commission du service civil lorsqu'il s'agit de corriger les copies d'examen de traduction ou d'établir les dossiers des candidats aux concours d'avancement, ainsi qu'à divers comités ministériels, dont la Division de toponymie au ministère des Mines et des Relevés techniques.

Service de terminologie

Durant l'année écoulée, le Service de terminologie a poursuivi son travail. Plusieurs bulletins de terminologie et d'autres lexiques sont en préparation.

Le Service de terminologie est en correspondance avec de nombreux organismes analogues de l'étranger, notamment des organisations internationales, dont il reçoit, en échange des siens, de précieux vocabulaires et répertoires terminologiques. Le Service collabore, par l'échange de renseignements, entre autres, avec le Comité d'étude des termes techniques français, de Paris.

Cours de formation et de perfectionnement

Le Bureau des traductions a systématisé le cours de perfectionnement qu'il donne aux traducteurs novices.

Afin de surmonter les difficultés de recrutement qui entravaient la bonne marche du Bureau, une section de formation des stagiaires a été établie. On y admet les candidats qui, aux concours de traduction, manifestent des aptitudes sans toutefois obtenir un nombre de points suffisant pour devenir traducteurs de plein droit. Le Bureau espère ainsi former bon nombre des traducteurs de relève dont il a besoin.

Division de Montréal

Également afin de surmonter les difficultés de recrutement, le Bureau des traductions a formé une division à Montréal pour attirer les candidats qui, pour des raisons diverses, ne se présentent pas aux concours en vue de l'emploi à Ottawa.